

ONNIMANNI

Приветствуем Вас, уважаемый академик высшей виртуальной школы прибалтийско-финского языковедения и культурознания «Академия ОННИМАННИ»! Нам срочно нужна Ваша помощь! Дело в том, что мы решили оснастить академию "Алисой", виртуальным голосовым помощником, но случайно поместили ее на обсервацию в академическую камеру обскуру, и теперь Алиса, вместо того, чтобы отвечать на наши вопросы, сама нам их задает. Она вообразила себя Алисой из страны чудес и с каждым нашим неверным ответом увеличивается в размерах. Если мы не остановим этот процесс, нам придется переместиться в зазеркалье! Нейросеть нашей "Алисы" обучена на материалах ИЯЛИ КНЦ РАН, поэтому мы надеемся на Вашу академическую ученость. Не забудьте взять с собой семена папоротника - это поможет Вам понимать все языки, которыми владеет "Алиса"!

* Обязательно

1. Электронная почта *

Пока Алиса готовится к выходу, представляем вам автора всех рисунков - английского иллюстратора Джона Тенниела. В этом году ему исполняется 200 лет, а самой Алисе - 155. Она, конечно, делает вид, что ничего об этом не знает.



2. Да, я маленькая девочка и я расту! Но ведь вы тоже можете вырасти - для этого достаточно нарезать хлеб, взять нужный для роста кусочек и съесть его, как это делали дети в Северной Карелии. Так выбирайте и ешьте! *
- 1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ ensimmäini pala - kasvokannikka
- ☐ toini pala - laisanviiplo
- ☐ kolmas viiplo - virkunviiplo
- ☐ viimeini viiplo - tuas kasvokannikka

3. Мне здесь нравится! Время течет так же непредсказуемо, как в моей сказке. То, на что одним требуется hetki, другие делают ну очень hätkte! Ваш кролик сказал мне при встрече по-вепсски: Varastin sindai hätken! Что он имел в виду? *
- 1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ Я долго ждал тебя!
- ☐ Я только что украл у тебя часы!
- ☐ У нас мало времени!

4. На самом деле этот кролик никуда не торопился. Когда я попросила его 1 балл
быстренько загрузить в мою нейросеть всю базу данных, он ответил: Ei
tässä jäniksen selässä olla! А откуда пошло это финское выражение? *



Отметьте только один овал.

- ☐ в мифах финно-угров солнце во второй половине дня спускается с неба на спине у зайца, пора заканчивать работу, надо торопиться
- ☐ заяц быстро скачет, поэтому, если нет необходимости спешить, не следует "седлать" его
- ☐ мы не торопимся, поэтому нам не нужно подобно гончим псам преследовать улепетывающего зайца

5. С расстояниями тоже не все так очевидно. Например, для измерений в *peninkulma* потребуется собака. А что означает это финское слово? * 1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ расстояние, на котором в лесу слышен лай деревенских собак
- ☐ расстояние от собаки до ближайшего угла
- ☐ расстояние, на котором следует "держаться подальше" от чужой собаки
- ☐ расстояние, на котором собака в лесу слышит вас

6. Я решила здесь обосноваться. При постройке дома мне посоветовали руководствоваться финской пословицей: Sitä kuusta kuuleminen, jonka juurella asunto. И что мне с этим делать? *

1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ выбрать ель и переночевать под ней - если во сне домовая одобрит место под елью, можно строить
- ☐ послушать, о чем шумит ель у соседнего дома
- ☐ срубить ель на месте будущего дома и сделать из нее кантеле

7. Пока я живу в академической лаборатории, в которой собраны разные волшебные вещи. Например, вот этот клубок. Когда я начинаю его разматывать, он поет: Omat on virret oppimani, omat šuamani šanani, tiepuolista tempomani, rišukoista riipimäni, kanervoista katkomani, piäštä heinän hieromani. Nepä mie kerällä kerin, sykyrällä šyyrättelin... А что это за текст? *



Отметьте только один овал.

- ☐ Зачин "Калевалы" Элиаса Лённрота
- ☐ Перевод зачина "Калевалы" на собственно карельское наречие Р. Ремшуевой
- ☐ Перевод зачина "Калевалы" на ливвиковское наречие З. Дубининой
- ☐ Оригинальная карельская руна, записанная в Ухте в 1948 году

8. Мой чеширский кот любит исчезать, а что любят вепсские кошки, про которых говорят: Kaži sanub starinid. *

1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ рассказывать сказки
- ☐ мурлыкать
- ☐ мяукать
- ☐ рычать

9. Наш друг Болванщик любит петь. И фотографироваться. Выберите три подходящих варианта подписи для его портрета. Не забудьте, что он - Болванщик, а не какая-нибудь Птица Додо. *



Отметьте все подходящие варианты.

- ☐ Minä navedin pajatada.
- ☐ Minä navedin launda.
- ☐ Minä suvaičen laulua.
- ☐ Minä suvaičen pajattua.
- ☐ Mie tykkyän laulua.

10. Черепаха Квази и Грифон обожают танцевать кадрили. Они просили разучить с ними похожий местный танец. Как вы думаете, какой? *

1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ калевальская крууга
- ☐ вепсская шестерка
- ☐ пайккакиса
- ☐ ристи-пяре

11. Когда-то я играла в королевский крокет, это было забавно. А у вас есть что-то подобное? *

1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ вепсская игра "Корчин-Морчин"
- ☐ карельская игра "Олемба"
- ☐ карельская игра "Чиркка"
- ☐ вепсская игра "Карна-варна"

12. "Карна-варна" - это также очень милое бессмысленное стихотворение, которое наводит меня на всякие умные мысли...
Найдите мне еще один такой же непере译имый текст в списке ниже!

1 балл

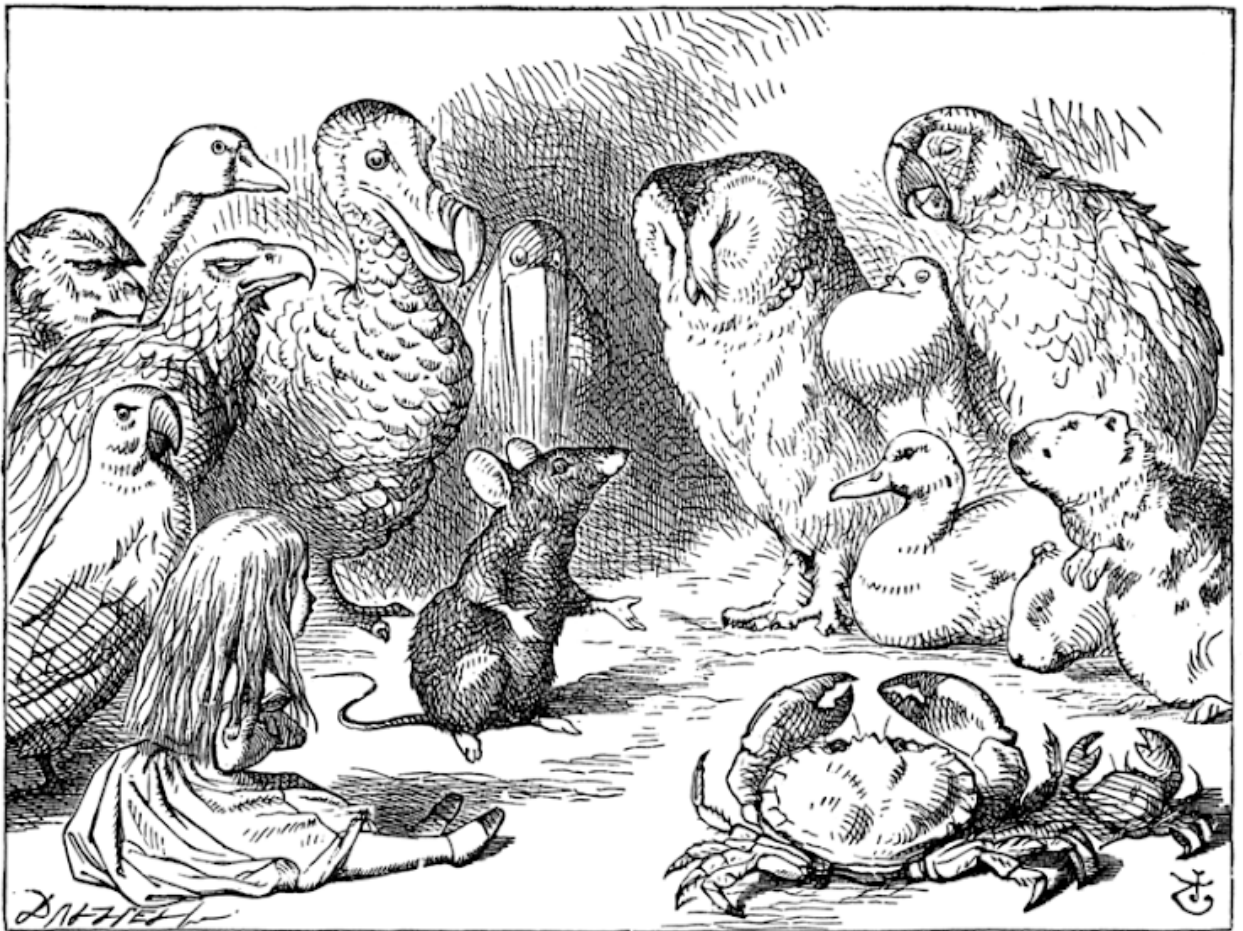
*



Отметьте только один овал.

- ☐ Koki, koki, kala! Ed koki - ka ala!
- ☐ Edenoi-mödenoi, ozuta-ške sarved! Edenoi-dädinoi, kusak sinun jäl'ged?
- ☐ Variš, variš! Midä tariž? Kra-kra, söda! Kra-kra, joda!
- ☐ Itti-totti, togor, nogor, vizlo, vāzlo, seger buk, teger tuk!

13. Моя давняя знакомая мышь любит загадывать загадки. Здесь она делает это по-карельски: Yksi hiiri, kaksi häntyä. О чем это она? *



Отметьте только один овал.

- ☐ löttö
- ☐ virsu
- ☐ kopsa
- ☐ vakka
- ☐ kesseli

14. Лично мне больше всего нравится севернокарельская загадка "Hyvällä hyvyä 1 балл hyvästä muanitetah". Здесь упоминаются три разных "хювя". Сможете разгадать? *



Отметьте только один овал.

- ☐ 1 hyvä - leipä, 2 hyvä - heponi, 3 hyvä - ruispelto
- ☐ 1 hyvä - matoni, 2 hyvä - kala, 3 hyvä - vesi
- ☐ 1 hyvä - patahanko, 2 hyvä - pata, 3 hyvä - kiukua
- ☐ 1 hyvä - ukonkuari, 2 hyvä - päiväni, 3 hyvä - pilvi

15. Вообще-то, у нас с вами много общего! Я слышала, что раньше карелы, подобно англичанам, пили предвечерний чай "lownat" между 4 и 6 часами вечера. Верно ли это? *

1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ Да, верно, это называлось "паужинать".
- ☐ Нет, неверно, лоунат у карелов - это ранний обед в 11 часов.
- ☐ Карелы вообще никогда не пили чай, только кофе.

16. Ваши карельские кошки, как и наши английские, гуляют сами по себе. Некоторые забираются между небом и землей и возвращаются оттуда с котятами: Kis-kas, kažoini, riu-rau, reboini, kusbo sinä kävelit? - Muantaivahan keskes. - Midäbo sie sait jo? - Sain sada poigua. - Mit nimet poijil? *

5 баллов



Отметьте только один овал в каждом ряду.

	Ytti	Totti	kanoin Borissu	neidoi Leila	Vikki-koiraine
Yhtel on	☐	☐	☐	☐	☐
Toizel on	☐	☐	☐	☐	☐
Kolmas	☐	☐	☐	☐	☐
Nelläs on	☐	☐	☐	☐	☐
	☐	☐	☐	☐	☐

Vijjes



17. Шалтай-Болтай сидел на стене. Шалтай-Болтай свалился во сне. Вся королевская конница, вся королевская рать не может Шалтая, не может Болтая, Шалтая-Болтая, Болтая-Шалтая, Шалтая-Болтая собрать! А что говорят про своего Шалтая-Болтая северные карелы? *

1 балл

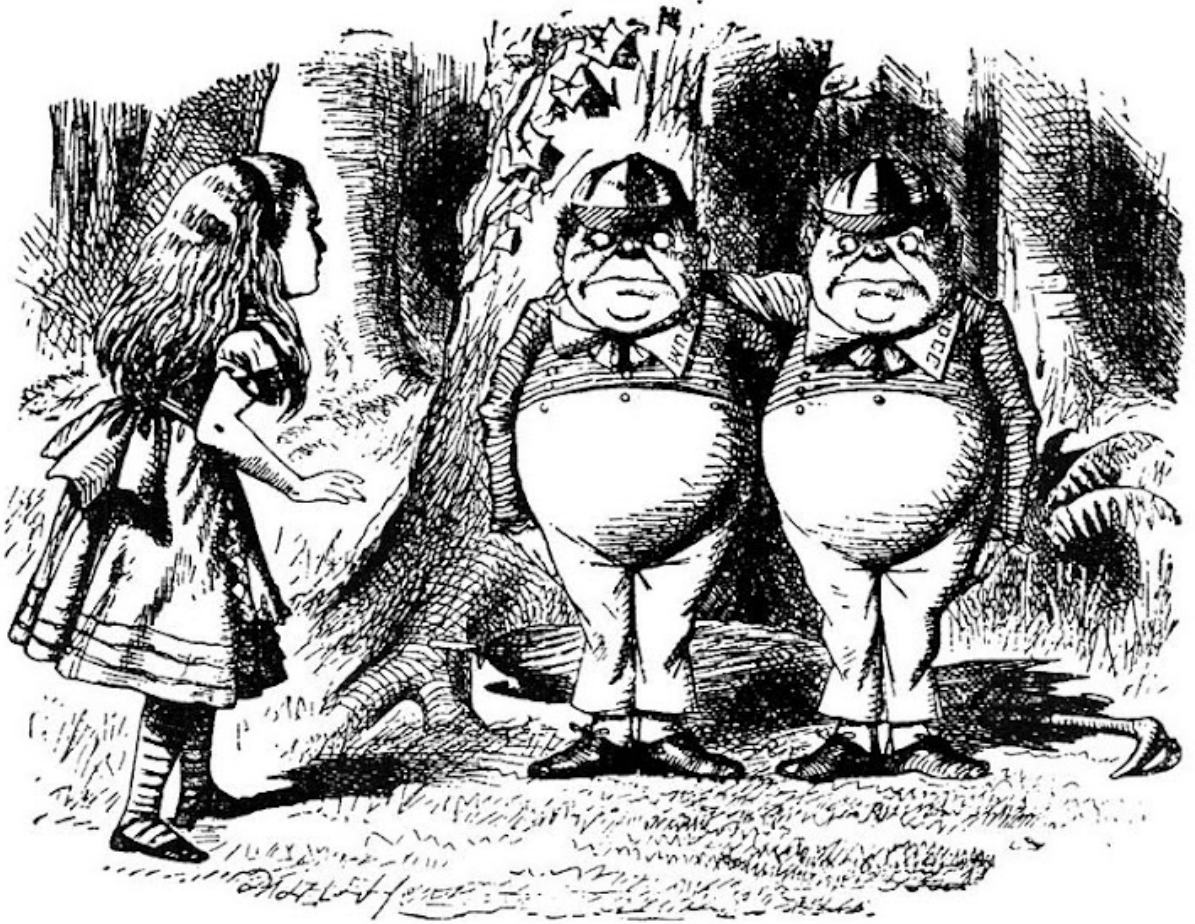


Отметьте только один овал.

- ☐ Muaha möksähti, rikki röpsähti - ei kuka korjua šitä.
- ☐ Katsoo, niin musta, koittelee, niin pehmeä, maistelee, niin makea.
- ☐ Kiättä, jalatta, šeinällä noušou, kiukoalle piäšöy.
- ☐ Riihi rautani palau, käki piällä kiäntelekše.

18. Раз Труляля и Траляля решили вздуть друг дружку, из-за того, что Траляля испортил погремушку! "Высокие" отношения! А что говорят про таких карелы-ливвики? *

1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ yksi purou, toine lainuou
- ☐ yhteh hiileh puhutah
- ☐ ei sovita yksil yösjoil
- ☐ yhtel päivypastol hattaroi kuivattih

19. Моя знакомая английская овца утверждает, что ее племянник lamb - родственник ваших овечек (lammass, lammaš). Она держит лавку, в которой продаются разные диковинки. Хочу сделать ей сюрприз. Как вы думаете, что ей понравится больше всего? *

1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ Pyhä-Nastassien parta
- ☐ Päivänsappi
- ☐ Turjushärkin

20. Вы уже заметили, что в моем окружении очень много животных - настоящих и мифических. Одного из них финны называют JALOPEURA. Мне кажется, это тот, у кого на носу очки. Правильно ли я думаю? *



Отметьте только один овал.

- ☐ Да, верно.
- ☐ Нет, не верно.

21. Чьё-то дитя "капризит". А вы знаете, как беломорские поморы называли капризного человека с надутыми губами? *

1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ турбозеро
- ☐ либивой
- ☐ маймуха
- ☐ хухля-бахля

22. Может быть, младенца сглазили? Я слышала, что такое бывает. А что делали вепсы, чтобы этого не произошло? * 1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ клали в люльку тряпичную куклу "mušak"
- ☐ произносили заклинание "Dubi, dubi, dubi"
- ☐ рубили путы "putud"
- ☐ мазали ребенку лоб печной сажей

23. Детей нужно уложить спать. Я забыла одно слово из колыбельной песни: Magoo, magoo,, uinoo, uinoo, udrazeni. Tules, unud, ukxen toakse, käyöz, uni, kätkyön peeh. Anna undu da tervehytty. Добавь пропущенное слово и спой вместе со мной! *

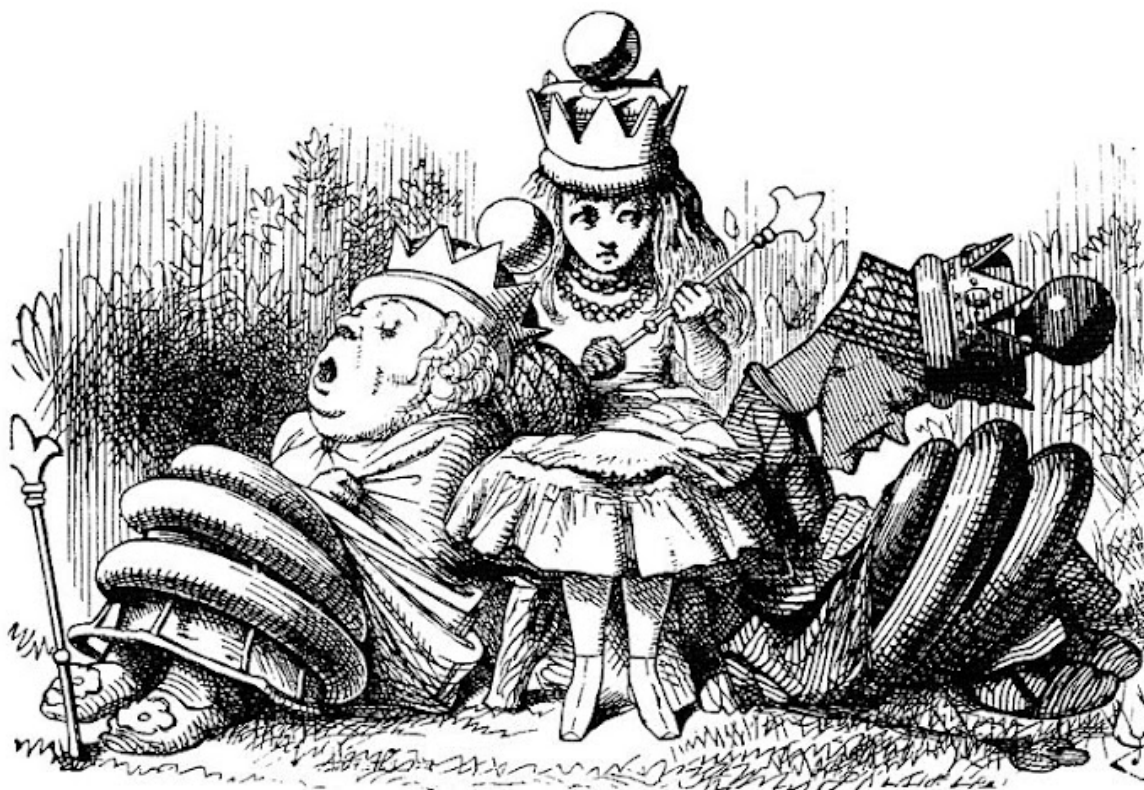
1 балл



Отметьте только один овал.

- ☐ maksazeni
☐ syväimeni
☐ čiučoi
☐ leppysieni

24. Все уснули, и мне тоже пора отдыхать. Я вас отпускаю! Если же вы хотите знать, сколько сантиметров роста вы мне прибавили, напишите полностью свои ФИО, МР, Д и еще что-нибудь интересненькое. Можете даже спросить меня о чем-нибудь! *



Компания Google не имеет никакого отношения к этому контенту.

Google Формы